

DESCRIPTIONS BACAU HAPPY EU

1. BETANIA - ADRIANUS (ANDRÉ) MUIT

FR

Adrianus (André) Muit est néerlandais et est venu pour la première fois en Roumanie dans les années 90 en tant que bénévole afin d'apporter une aide humanitaire suite aux événements de décembre 1989. En 1995, il fonde l'association Betania qui aide différentes catégories défavorisées. Ils ont développé d'importants projets d'investissement dans les domaines de la santé et de l'éducation. Betania est rapidement devenue un modèle au niveau local, régional et même national.

EN

Adrianus (André) Muit is Dutch and first came to Romania in the 90s as a volunteer in order to bring humanitarian aid following the events from December 1989. In 1995, he founded the association Betania. It provides services for different disadvantaged categories. They also developed important investment projects in health and educational fields. Betania quickly became a role model at a local, regional and even national level.



2. ANGHEL NASTASE

FR

Anghel Năstase est né en 1949 dans le village de Pădureni, Berești-Bistrița. Son rêve était de devenir professeur de mathématiques, rêve devenu réalité. Il est par la suite directeur puis inspecteur d'école. La même année, il rejoint l'association « Partida Romilor Pro Europa » qui lutte pour l'intégration des Roumains dans la société par l'éducation, la santé, l'emploi... Aujourd'hui à la retraite, il continue de travailler. Il incarne l'idée que l'éducation peut briser n'importe quel obstacle.

EN

Anghel Năstase was born in 1949 in Pădureni village, commune of Berești-Bistrița. His dream was to become a Math teacher, a dream that came true. He also became headmaster then school inspector. The same year, he joined the association "Partida Romilor Pro Europa" which fights for the integration of Roma people in the society through education, health, employment... Now retired, he stills works. He embodies the fact that education can break any barrier.



3. FAMILY ACTION VOLUNTEERS, ROUMANIE (FAVOR) - PAUL KATZ

FR

Paul Katz, d'origine canadienne, est arrivé en Roumanie dans les années 90 et a été marqué par la situation difficile des enfants. Il devient chef de projet pour l'association à but non lucratif FAVOR qui se consacre à améliorer la vie des enfants et des jeunes vulnérables de Bacău. Les programmes éducatifs et services sociaux sont combinés avec une aide matérielle, des conseils remplis d'amour et d'espoir afin de faire la différence dans la vie de centaines d'enfants chaque année.

EN

Canadian-born Paul Katz arrived in Romania in the 1990s and was impressed by the difficult situation of children. He became project manager for the non-profit association FAVOR, which is dedicated to improve the lives of vulnerable children and youth in Bacău. Educational programmes and social services are combined with material help, love and hopeful advice in order to make a difference in the lives of hundreds of children every year.



4. MUSÉE DE L'HISTOIRE DE LA COMMUNAUTÉ JUIVE

FR

La communauté juive de Bacau existe depuis le XVIIème siècle. Le musée de l'Histoire de la Communauté Juive permet de recenser les différentes activités organisées. Elles sont religieuses, culturelles et sociales. Toutes les minorités ethniques sont inviter à y participer. C'est notamment le cas lors des multiples festivals comme « Minority Day » ou « Festival of Romascan minorities ».

EN

The Jewish community in Bacau has existed since the 17th century. The Museum of Community History provides a record of its various activities. These can be religious, cultural and social. All ethnic minorities are invited to participate. This is especially the case during the multiple festivals such as "Minority Day" or "Festival of Romascan minorities ».



5. UNION DES ARMÉNIENS

FR

L'Union des Arméniens de Roumanie (UAR) a été créée en 1919 pour aider les réfugiés arméniens après le génocide. Suite à l'occupation par les troupes soviétiques, la communauté arménienne a décidé de préserver son patrimoine et de créer plusieurs centres. Celui de Bacau a été fondé en 1990 et M. Vasile Agop en est le président. Ils organisent de nombreux événements tels que des expositions ou des concerts pour mettre en valeur la culture arménienne d'une manière interactive et agréable.

EN

The Union of Armenians in Romania (UAR) was created in 1919 in order to help Armenian refugees after the Genocide. Because of the occupation by Soviets troops, the Armenian community decided to preserve its heritage and set up many centres. The one in Bacau was founded in 1990 and Mr. Vasile Agop is its president. They organise many events such as exhibitions or concerts in order to highlight Armenian culture in an interactive and enjoyable way.